

15 / 05 / 2014 → 30 / 05 / 2014

VILLES PARTENAIRES : La Havane - Santiago - Paris

ÉCOLES/UNIVERSITÉS PARTENAIRES :

Colegio San Geronimo, La Havane, Cuba

Facultad de Arquitectura de La Habana, La Havane, Cuba

Facultad de construcciones, Universidad de Oriente, Santiago de Cuba

École Nationale Supérieure d'Architecture de Paris-La Villette, VAL (Villes d'Amérique Latine), ENSAPLV, France

ÉTUDIANT-E-S : ENSAPLV : Anaëlle BOILLETOT, Olaf BOULE, Celia CALMELS, Myriam CARTERON, Anna CASTI,

Arnaud COMTE, Gabin DELTOR, Pauline DEFENTE, Benoit DESCAMPS, Marie EPAGNEAU, Aurelin FOULQUIER, Adeline

HERAUD, Houda MEKKAoui, Mathieu MOLAS, Fiona PICARD, Thuy-trang TRINH, Cao XIRAN. **FCO/ UO**, Ernesto JEREZ

CHAVECO, Cynthia JIMENEZ DROS, Ketty DORADO MORALES, Enrique REY BEJAR, Osberto DORADO MORALES, Cristina

LICEA ÁLVAREZ, Daily HERNÁNDEZ COLUMBIÉ, Silvie ARCHECORNE, Visloldi CHACÓN ARAÑO, Isabel Maria BORGES

21°N

CHÁVEZ, Anabel CRESPO ACOSTA. **FACULTAD DE ARQUITECTURA DE LA HABANA** : Isamel CARRASCO, Dania

VILLEGAS, Randy MORALES, Annia FONSECA, Maria Carla OJEDA, Javier HERNANDEZ, Evelyn ZUNIGA, Tahimi LEON,

Maite MARQUEZ FERNANDEZ, Ana Laura HERNANDEZ. **COLEGIO SAN GERONIMO**, Indira ALVAREZ, Liset ROJAS.

ENSEIGNANT-E-S : ENSAPLV, Christian PEDELAHORE (Resp.), Virginia LAGUIA, Juan Luis MORALES. **FCO/ UO**, Lourdes

RIZO AGUILERA, Milene SOTO SUÁREZ, Norka CABRALES MUÑOZ, Maritza ESPINOSA OCALLAGAN, Ilsa Prieto Lescaille, Elsi

LÓPEZ ARIAS, Lis CARVAJAL SOTO, Bárbara AGUILAR MÉNDEZ, Rafael RODRÍGUEZ ABREU, Coralina VAZ SUÁREZ, José

Antonio DORADO R., Beatriz HADAD PÉREZ, Luís Enrique BELLO CABALLERO, Maria T. MUÑOZ CASTILLO, Elsi LÓPEZ ARIAS.

Facultad Arquitectura LA HAVANE, Felicia CHATELOIN (Resp.), Carlos GUERRA. COLÉGIO UNIVERSITARIO SAN

GÉRONIMO, Madeline MENENDEZ.

REMERCIEMENTS :

À LA HAVANE, M. Olivier TENES, Attaché de coopération universitaire et scientifique à l'Ambassade de France à

La Havane, Lic. Maria Antonia ARROZARENA, Especialista Casa de artes y tradiciones chinas de La Habana, Dr. Luis Alberto

RUEDA, Doyen de la Facultad de Arquitectura de La Habana, Dr. Felix Julio ALFONSO LOPEZ, Doyen Colegio San Geronimo,

Dra Diana MONDEJAR GONZALEZ, Vice-doyen Colegio San Geronimo, Andres GARRUDO, Orlando INCLAN, Orestes del CASTILLO.

A SANTIAGO, Vicedirector técnico de la Dirección Provincial de Planificación Física de Santiago, Ing. Jorge ROQUE ZAYAS,

y sus arquitectos : Vivian ALCOLEA HUNG, Natacha FONT SALMON, Juana RODRÍGUEZ ABAD,

Geovel KINDELIN CORONA, y Gerardo Javier RODRÍGUEZ y Osvaldo LICEA FROMETA. Arquitectos de la Comunidad de

Santiago de Cuba, Elianes BEJAR SÁNCHEZ y Autberto CAMPS. María Elena OROZCO MELGAR, de la Cátedra de Estudios

Franco- cubanos y Caribeños MONTAIGNE-MONTESQUIEU. Alliance française de Santiago: Jean Manuel REINA ASELA Ulloa Franco,

Universidad de Biología. Alina JUNCO PINTO CARE- CUBA.

PROJETS ET ANALYSES URBAINES CONTEXTUELLES

Villes d’Amérique Latine (master I) et Construire la Ville au Sud (Licence III) articulent cours, séminaires (La Fabrique Spatiale et Culturelle des Territoires Durables) et Unités de Projet. Au sein de ces dernières, les AIT (Ateliers Intensifs de Terrain) constituent un temps central de mise à l’épreuve in situ et in vivo, dialogique et contextuel, des connaissances, des travaux et des conceptualisations réalisés préalablement, puis amendés et repris au miroir du réel et du quotidien des acteurs, des typologies spatiales, des matériaux et des usages.

Cet atelier se déroule simultanément au sein des villes de La Havane et de Santiago de Cuba, s’inscrivant dans un programme double de coopérations internationales entre l’Ecole Nationale Supérieure d’Architecture de Paris-La-Villette (ENSAPLV) et la Faculté d’Architecture de l’Institut Supérieur Polytechnique José Antonio Echeverría

(ISPJAE), le CSG (Colegio San Geronimo de l’Université de La Havane), le Bureau de l’Historien de La Ville d’un côté; la Faculté d’Architecture et d’Urbanisme de L’Université d’Orient (UO) et l’Office de l’Architecte en chef de la ville de Santiago de Cuba (OCC), de l’autre.

Cet AIT est l’héritier de l’Atelier International du Cerro initié en 1992 par Claude Schnaidt (UP1), Raoul Pastrana (UP6) et Sergio Baroni (ISPJAE) et pérennisé pendant dix années avec l’appui du programme MOST (UNESCO) et de la DAPA (Ministère de la Culture et de la Communication, MCC). Depuis 2007, Villes d’Amérique Latine conduit des actions de coopération décentralisée soutenues par l’Ambassade de France à Cuba. Cet AIT, tout comme celui d’El Alto, traite, par l’analyse approfondie et le projet architectural, urbain et territorial, de situations spatiales sudaméricaines exemplaires, tant dans l’aire caraïbe que dans l’aire andine.

La démarche de Villes d’Amérique Latine s’inscrit dans une logique globale qui est celle d’une affirmation opératoire de la continuité des territoires et des cultures et de l’insécabilité des

échelles de l’existence humaine. Le projet d’intervention spatiale articule ainsi cinq niveaux intercorrélés : territorial, métropolitain, quartiers, ilots, édifices. Il associe de manière concrète et intégrée les lieux essentiels de l’habiter quotidien que sont les espaces publics et domestiques.

Les Unités de Projet Villes d’Amérique Latine s’organisent en trois temps successifs :

1. Etudes spatiales systémiques, à distance, par le biais de la carto-photographie analytique et de la construction raisonnée de connaissances des morphologies urbaines et des typologies architecturales locales.
2. Approches programmatiques collaboratives et expérimentations participatives, in vivo et in situ.
3. Simulations spatiales, urbanistiques et architecturales.

PROYECTOS Y ANÁLISIS URBANOS CONTEXTUALES

Ciudades de América Latina (VAL, master I) y Construir la Ciudad del Sur (CVS, Licencia III) articulan cursos, seminarios (La Fabrica Espacial y Cultural de los Territorios Sustentables, FSCTD) y Grupos de Proyectos localizados en ciudades representativas. Los AIT (Talleres Intensivos de Terreno) constituyen un momento central de confrontación in situ et in vivo, dialógico y contextual, de los conocimientos, trabajos y conceptualizaciones previas, revisadas entonces al calor de lo real y cotidiano de los actores, de las tipologías espaciales, de los materiales físicos de la arquitectura y de los saberes y usos antrópicos.

Este Taller se desarrolla de manera simultánea en las ciudades de La Habana y de Santiago de Cuba, inscribiéndose en un doble programa de cooperación internacional entre la Ecole Nationale Supérieure d’Architecture de Paris-La-Villette (ENSAPLV) y la Facultad de Arquitectura

del Instituto Superior Politecnico José Antonio Echeverría (ISPJAE), el CSG (Colegio San Geronimo, Universidad de la Habana), la Oficina del Historiador de la Ciudad (OHC) por una parte; y el Departamento de Arquitectura y de Urbanismo de la Facultad de Construcciones de la Universidad de Oriente (UO), la Oficina del arquitecto de la ciudad de Santiago de Cuba (OCC) por la otra.

Este AIT es el heredero del Taller Internacional del Cerro iniciado en 1992 por Claude Schnaidt (UP1, Ecole d’Architecture de Paris Malaquais), Raúl Pastrana (UP6, Ecole d’Architecture de Paris la-Villette) y Sergio Baroni (CUJAE) desarrollado durante 10 años con el apoyo del programa MOST (UNESCO) y de la DAPA (Ministerio francés de la Cultura y de la Comunicación, MCC). Desde el año 2007, estos Talleres Intensivos de Terreno desarrollan sus programas con el apoyo de la Embajada de Francia en Cuba.

Estos talleres (al igual que el de El Alto en Bolivia), buscan, a través del análisis y del proyecto, estudiar y proyectar en diferentes situaciones urbanas latinoamericanas tanto del área del caribe (Talleres Cuba: La Habana y Santiago) como del área andina

(Taller Bolivia: El Alto - La Paz). El Taller Ciudades de América Latina reivindica e ilustra una lógica global que postula e implica la permanencia de los territorios y de las culturas y marca el carácter indisoluble de la arquitectura, de la ciudad y de los territorios.

El proyecto de intervención espacial es trabajado a cinco escalas interconectadas: territorial, metropolitana, barrios, manzanas y edificios. En ellas se actualizan de manera orgánica las formas del vivir cotidiano como son los espacios públicos y los domésticos.

El master Ciudades de América Latina articula tres momentos pedagógicos sucesivos:

- 1 - Estudios urbanos sistémicos.
- 2 - Avances programáticos colaborativos e experimentaciones participativas, in vivo e in situ.
- 3 - Simulaciones espaciales urbanísticas y arquitectónicas.

Les AIT Cuba participent, sur place, à l'élaboration de démarches multi-acteurs de régénération urbaine et à la fabrication de la ville sur la ville dans deux quartiers populaires : Barrio Chino à La Havane et Avenida Garzón à Santiago de Cuba.

C'est dans ce cadre qu'il revient à chaque étudiant de construire et de mettre en œuvre, en fonction de ses motivations et de l'avancement de sa réflexion projectuelle, une matérialisation spatiale contextuelle et pertinente au sein d'un des deux quartiers d'intervention.

Villes d'Amérique Latine et Construire la Ville au Sud s'inscrivent ainsi dans une didactique raisonnée et cumulative d'élaboration de projets architecturaux et urbains en contexte étranger.

Depuis 2008, cet AIT permet à deux fois une quinzaine d'étudiants de l'ENSAPLV de travailler en binômes opératoires avec leurs collègues de La Havane et de Santiago sur des projets d'analyse et de requalification urbaine.

Il constitue une phase d'articulation entre un moment analytique : l'étude comparée et critique des morphologies latinoaméricaines et de leurs évolutions contemporaines; et une phase projectuelle : la mise en matières et en formes spatialisées de stratégies d'amélioration et de soutenabilité de l'existence humaine au quotidien.

En este marco, el estudiante interviene y construye, desde sus motivaciones y conocimientos adquiridos, una problemática de materialización contextual en barrios populares específicos elegidos en las dos ciudades por sus calidades espaciales y sus necesidades de regeneración urbana.

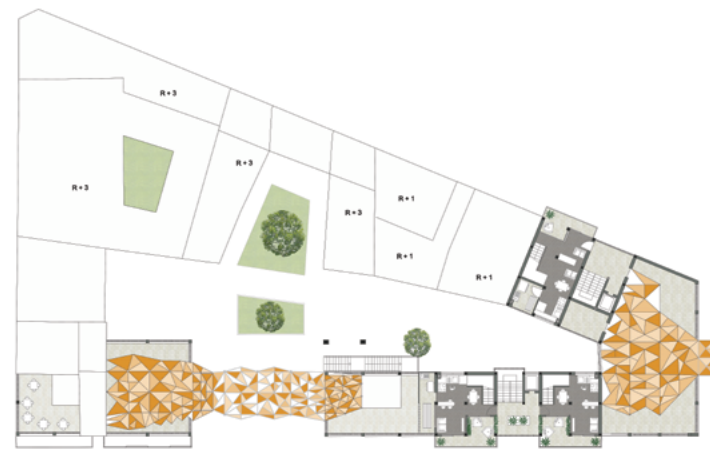
A partir del año 2008, los talleres CUBA permiten a dos grupos de quince estudiantes de Paris-la-Villette, de trabajar en binomios operativos con sus colegas de La Habana y de Santiago sobre proyectos de análisis espacial y de recualificación antrópica.

Ciudades de América Latina se inscribe en una didáctica racional de elaboración de proyectos arquitectónicos y urbanos en contextos extranjeros. Construye así, una articulación concreta entre el momento analítico: estudios comparativos y críticos de las morfologías latinoamericanas y de sus evoluciones contemporáneas y una fase proyectual: formalización del diseño y conceptualización de estrategias y temáticas urbanas contextuales.

Después de estudios cartográficos y morfológicos, el estudiante es confrontado a contextos urbanos físicos, sociales y culturales concretos que le permiten participar en trabajos de terreno conducidos en colaboración con los actores locales.

Projet de Tania POGGI et Javier HERNANDEZ, La Havane, el «Barrio Chino»

Le projet relève de la création d'une rue commerciale «el Galianito» dans une parcelle traversante avec des commerces au rez-de-chaussée et des logements équipés de terrasses, persiennes, cloisons amovibles, patios et loggia au niveau supérieur.



Proyecto Tania POGGI y Javier HERNANDEZ, La Habana, el «Barrio Chino»

El proyecto es la creación de una calle comercial «el Galianito» en una parcela a través de tiendas en la planta baja y casas con terrazas, persianas, cloisons amovibles, patios y loggia au niveau supérieur.



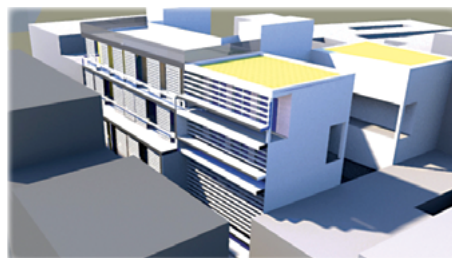
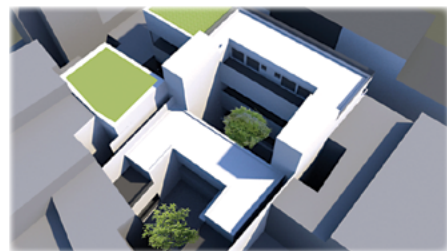
21°N

CUBA

Projet de Stéphanie RIEU et Ismael CARRASCO, La Havane

Gauche : Projet « Le Mille Feuilles », logements intégrant appartements traversants et ventilés, espaces communs et privés, terrasses, patios

Droite : Plans de niveaux, mezzanine, étages, toiture, coupes longitudinale et transversale



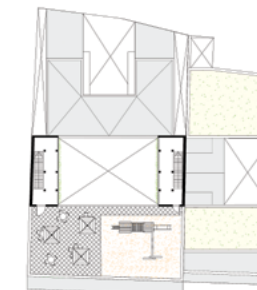
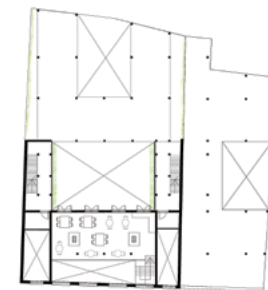
21°N



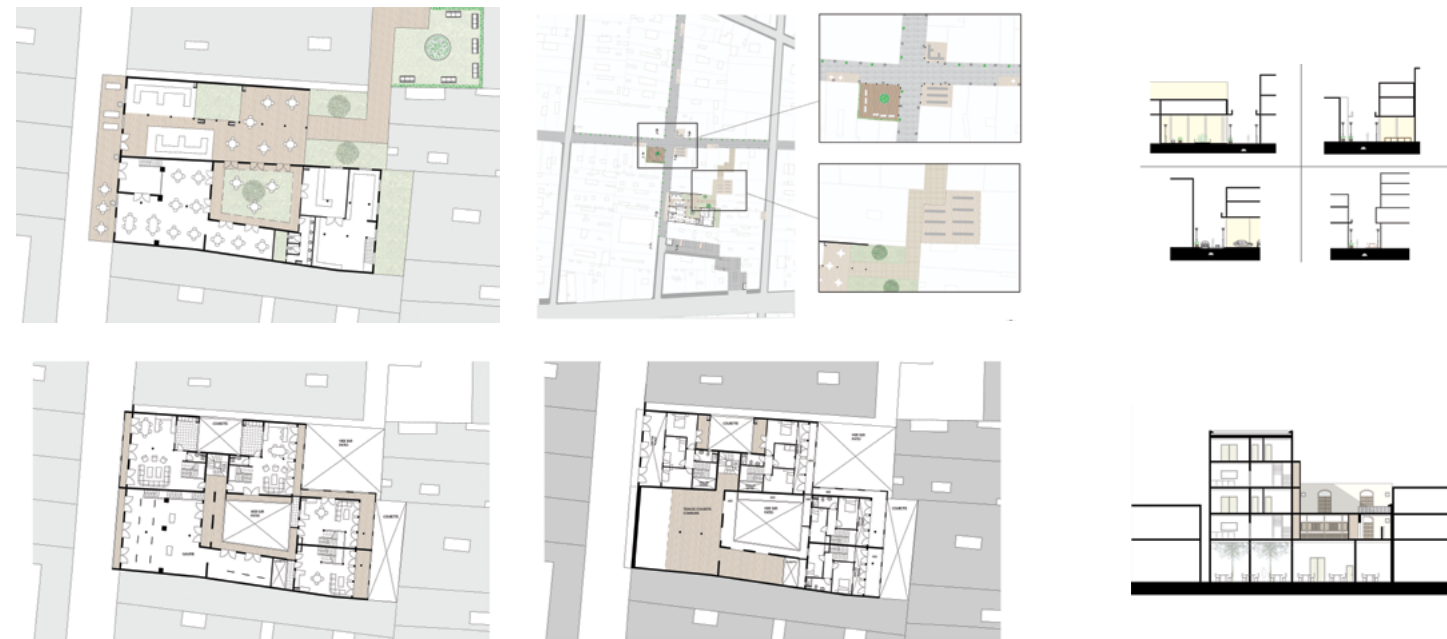
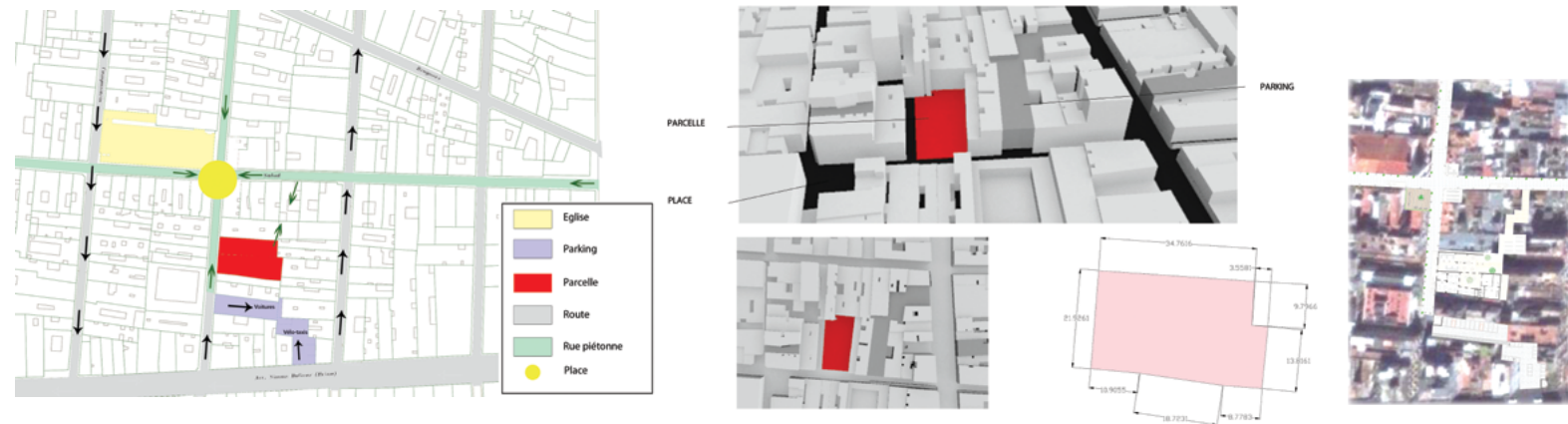
Proyecto Stephanie RIEU y Ismael CARRASCO, La Habana

Izquierda: Proyecto «Las Mil Hojas,» integrando appartaments vivienda traversant y ventilados, espacios públicos y privados, terrazas, patios

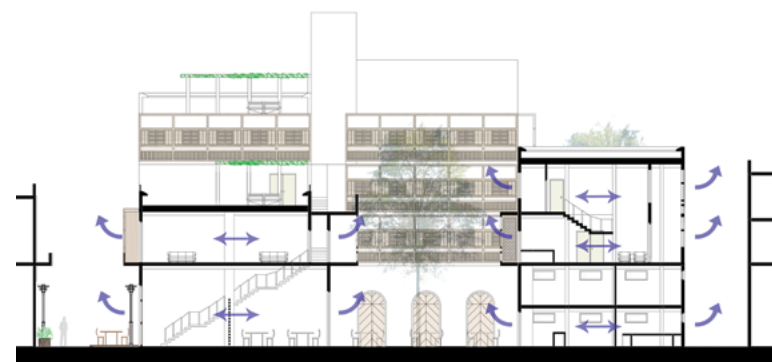
Derecha: Los planes niveles, entreplantas, techos, longitudinal y secciones transversales



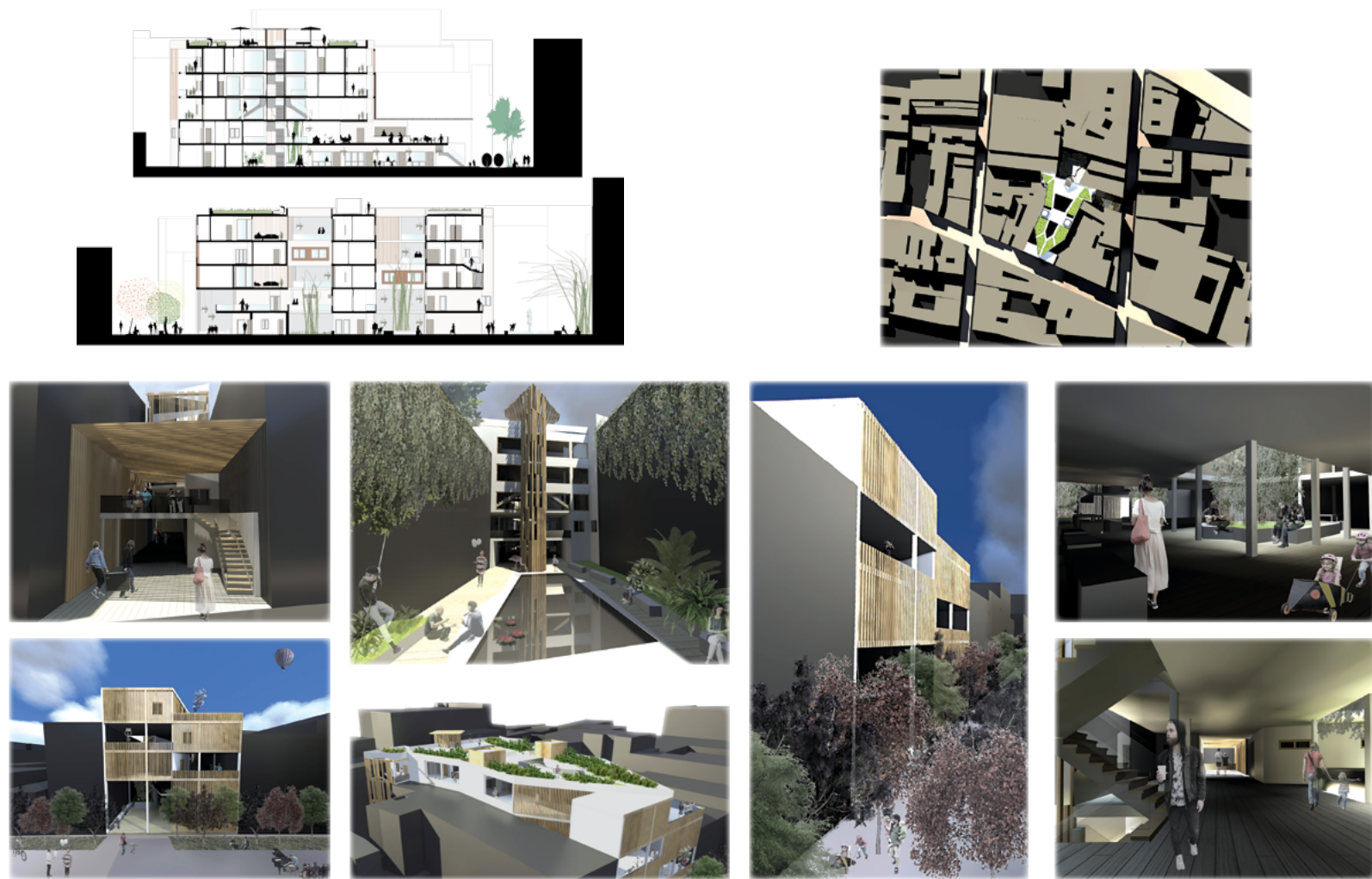
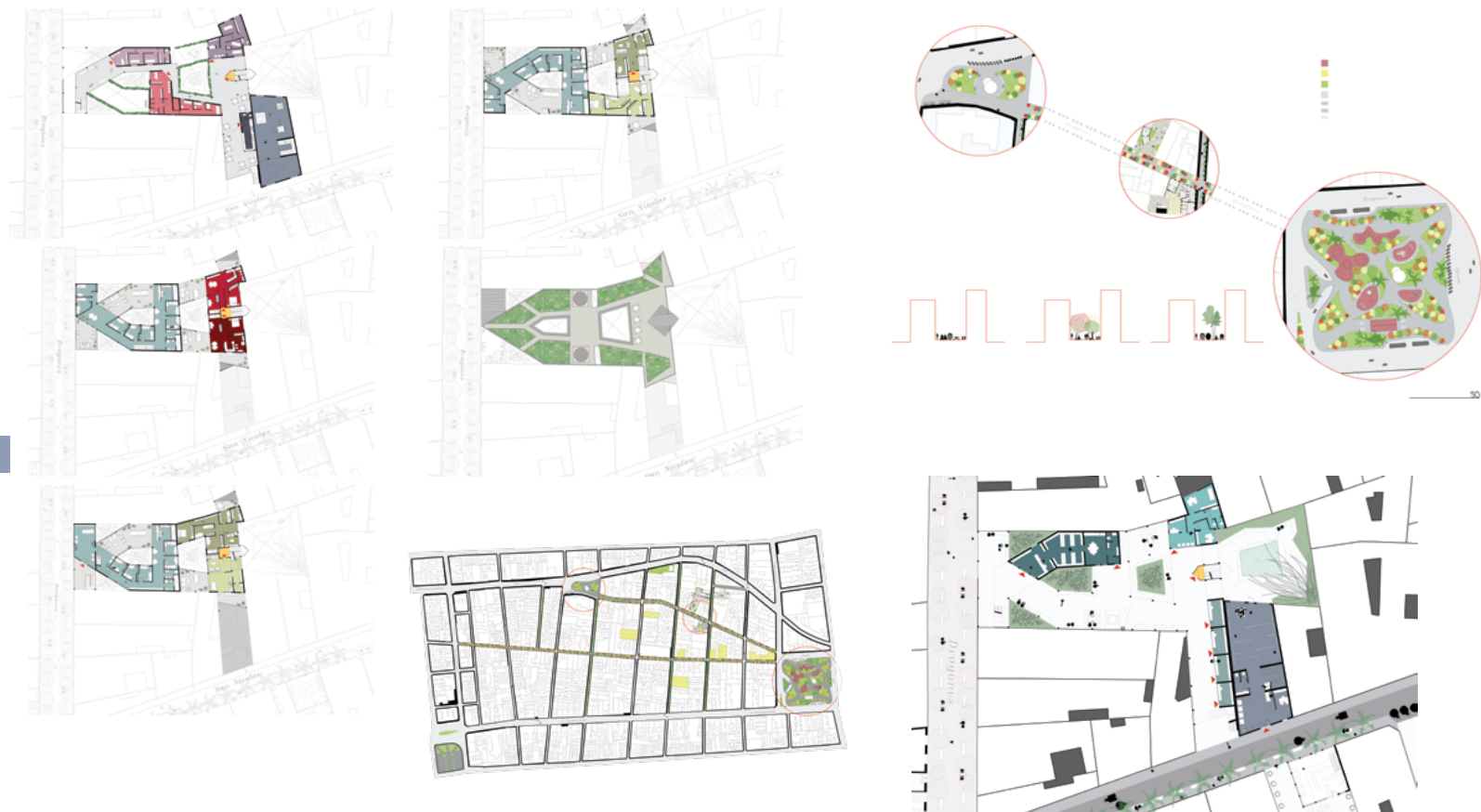
Droite : Plan du rez-de-chaussée, coupe longitudinale et vues extérieures. / Derecha: Mapa de la planta baja, sección longitudinal y vistas al exterior.



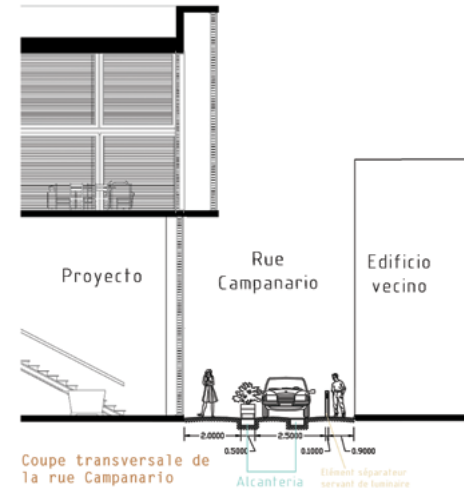
21°N



Projet de Martina NICOLETTI con Daniel VILLEGAS y Randy MORALES, La Havane, El Barrio Chino
 Requalification d'une parcelle et réaménagement urbain. Création de commerces, logements adaptés selon le climat chaud et humide de l'île. /
 Reclasificación de la tierra y de renovación urbana. Constitución de negocios, vivienda adaptada según el clima cálido y húmedo de la isla.



Projet de Gaelle MIRANDE BROUCAS con Evelyn ZUÑIGA, La Havane, El Barrio Chino
Requalification d'une parcelle et réaménagement urbain. / Reclasificación de la tierra y de renovación urbana.

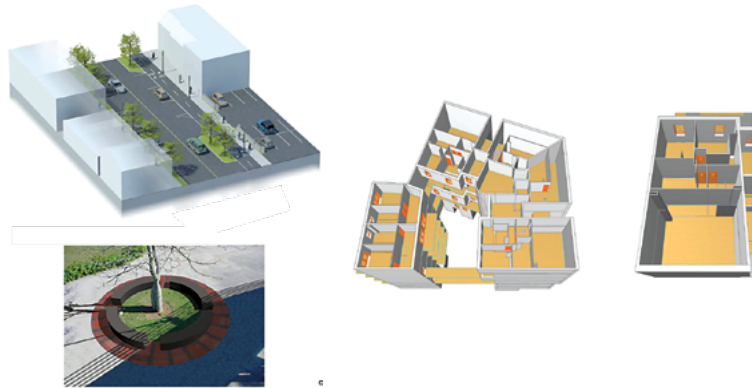


21°N

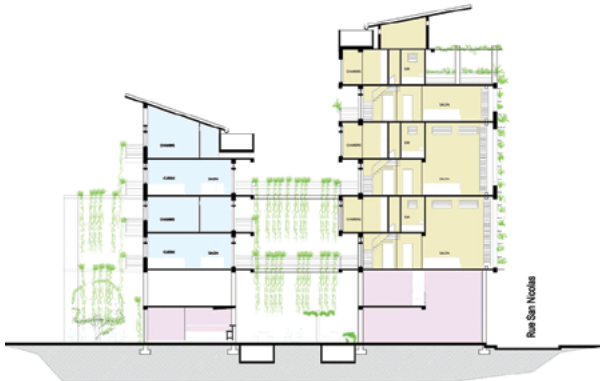


CUBA

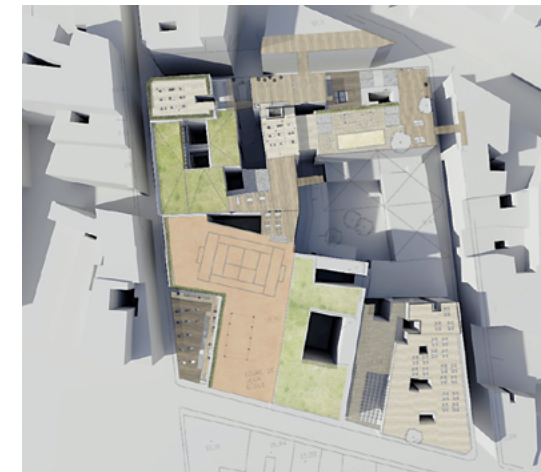




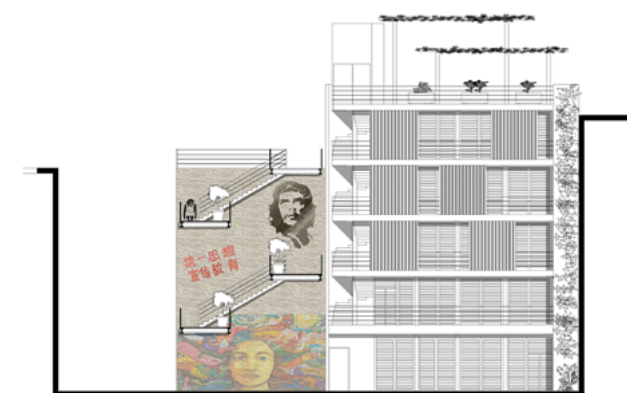
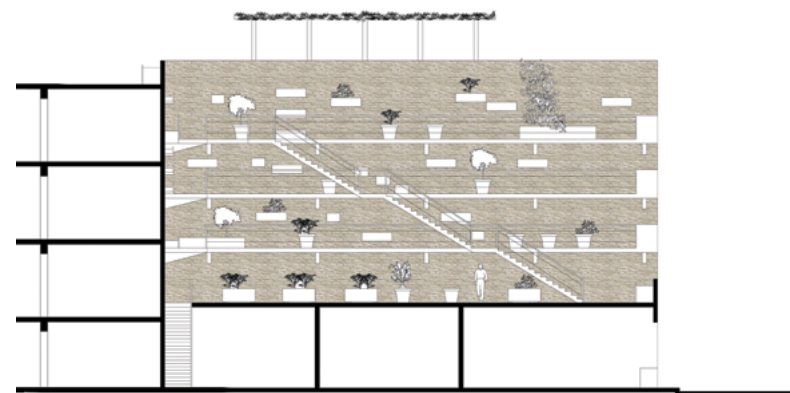
21°N



CUBA



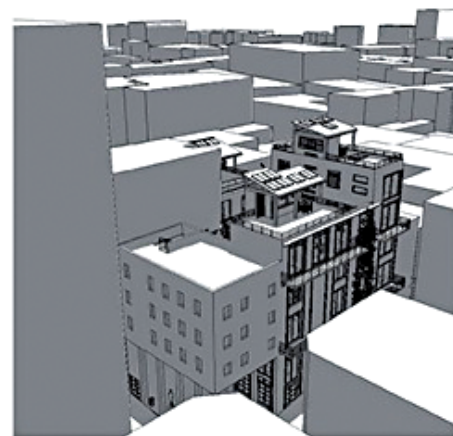
21°N



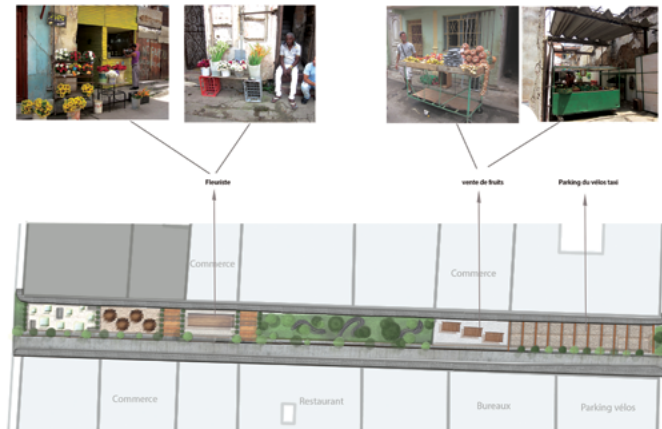
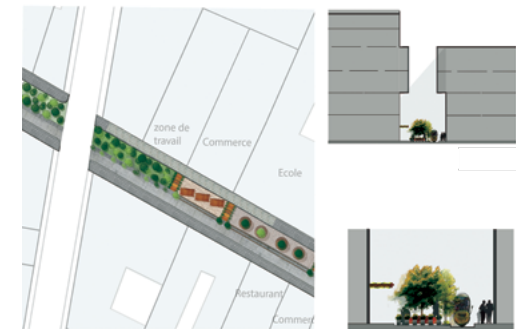


Cour intérieure créée
Projet urbain concerné
Projet
Place courvorte créée

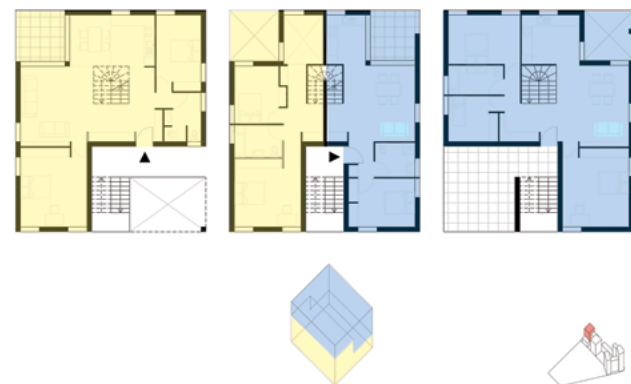
21°N



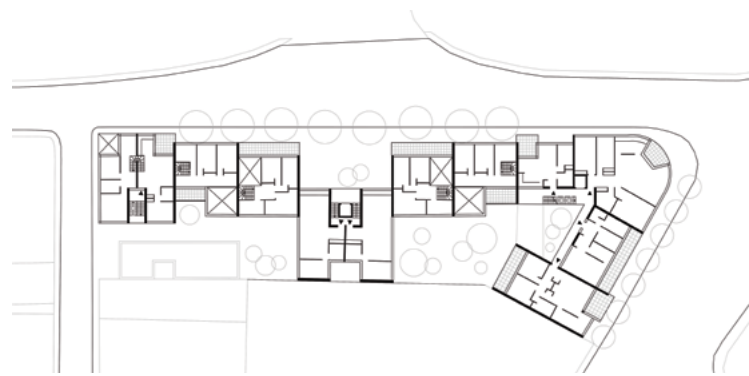
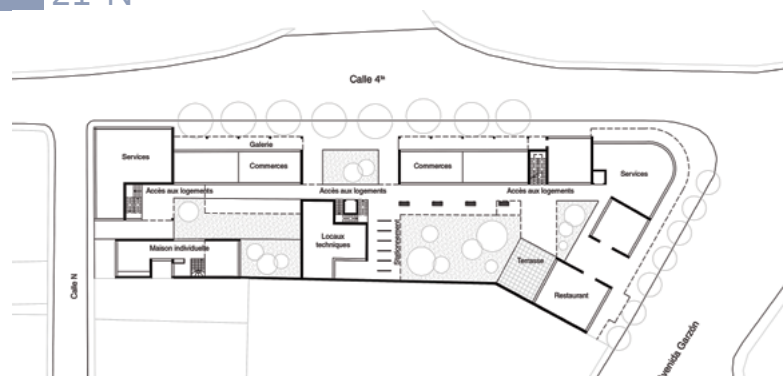
CUBA



Projet de Thuy TRANG con Osberto DORADO MORALES, Santiago de Cuba
 Perçage arythmique de l'immeuble./ Perforación arrítmica del edificio.



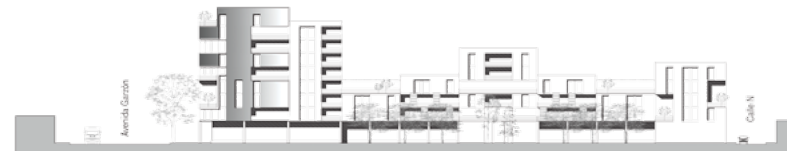
21°N



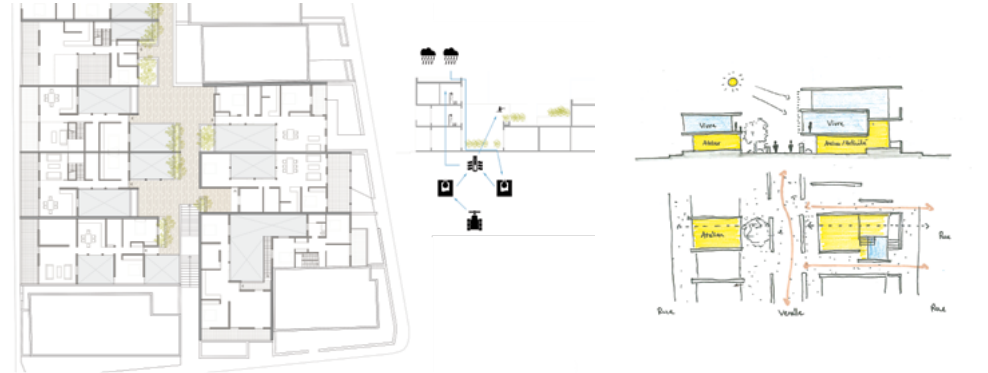
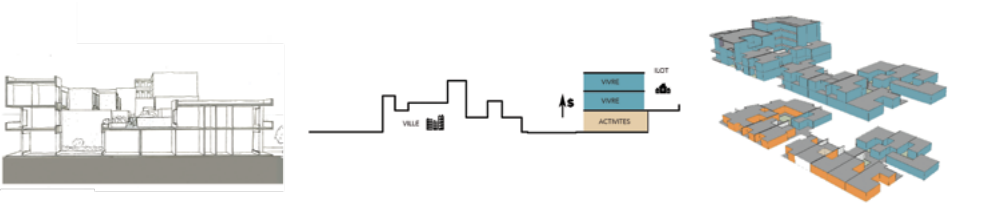
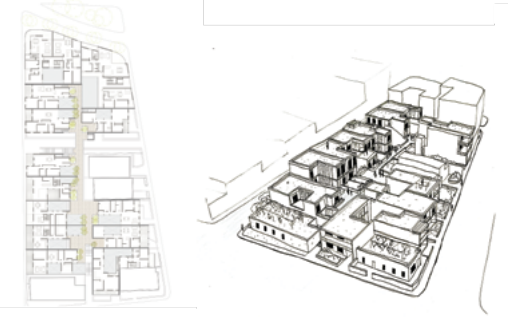
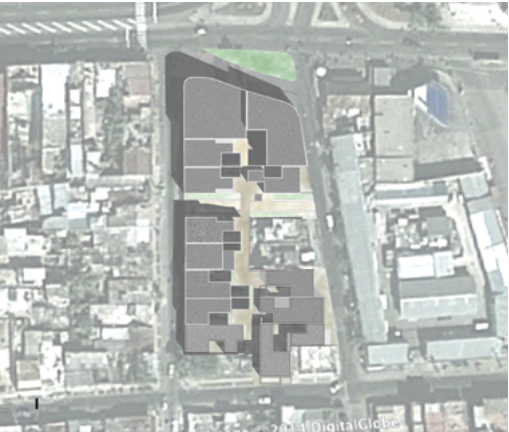
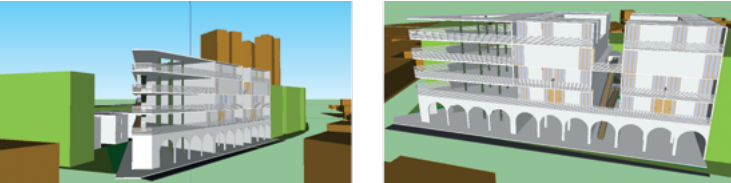
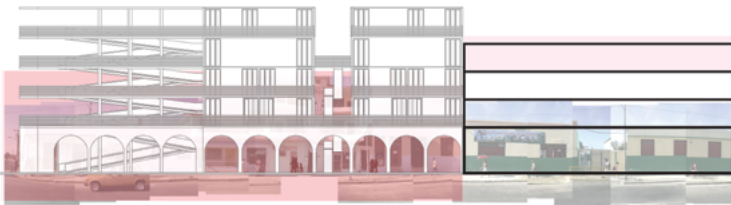
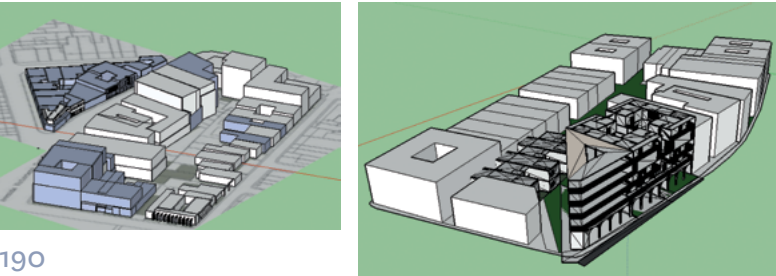
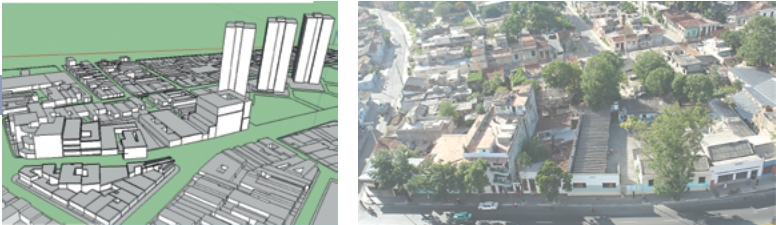
existant



projet



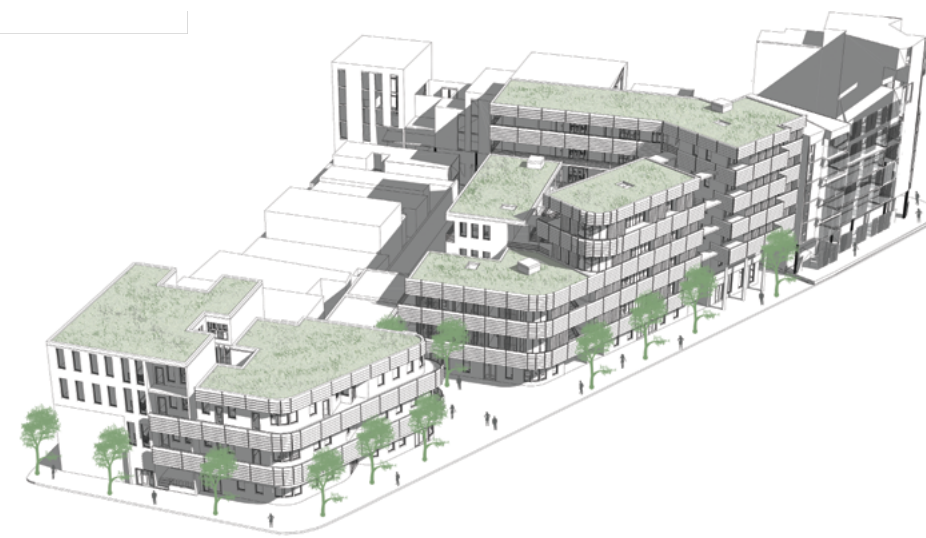
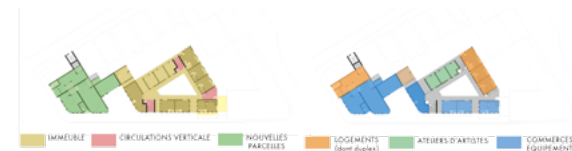
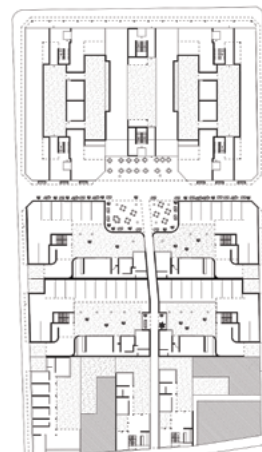
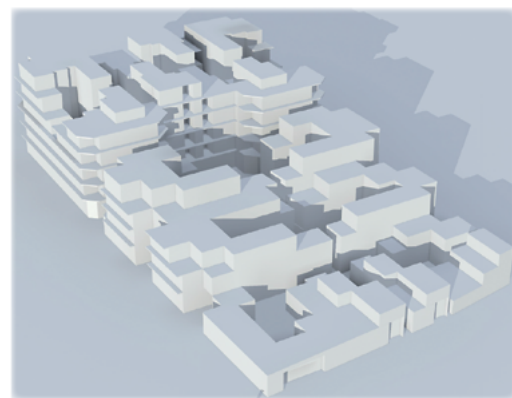
Gauche : Projet de Mathieu MOLAS con Daily HERNÁNDEZ COLUMBIÉ, Santiago de Cuba
 Une rampe de liaison pour l'angle de l'îlot. / Una rampa envolvente en el ángulo de la manzana
 Droite : Projet de Paul TANHOANG, Santiago de Cuba
 Le passage qui relie les immeubles et les maisons à cour. / El pasaje de unión de los edificios-casas patio.



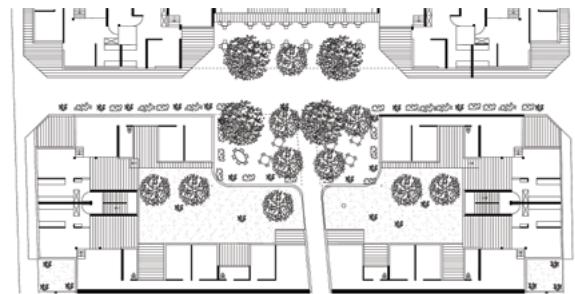
Gauche : Projet de Benoit DESCAMPS con Silvie Archecorne y Ernesto JEREZ CHAVECO, Santiago de Cuba.

L'îlot gradiant et compact. / La manzana compacta gradiente.

Droite : Projet de Pierre SAINTONGE, Santiago de Cuba. Retournement de l'immeuble sur cour publique et cour privative. / Inclusión del edificio sobre patio privado y patio público.



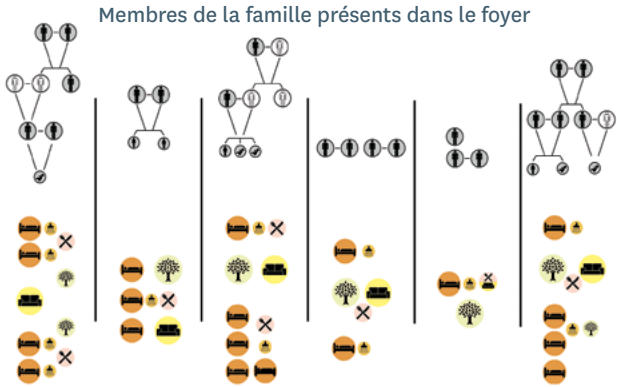
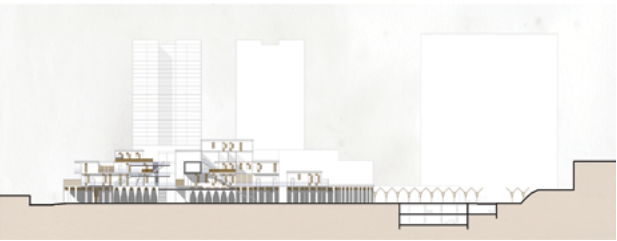
21°N



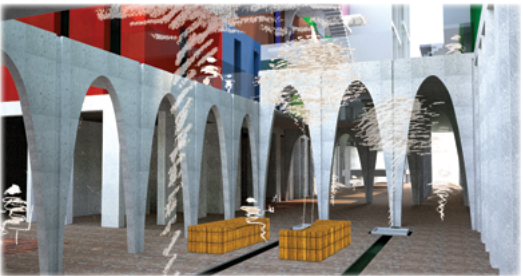
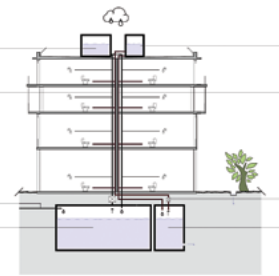
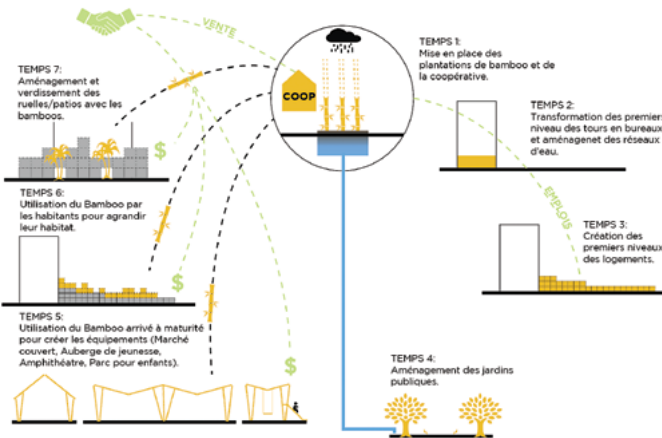
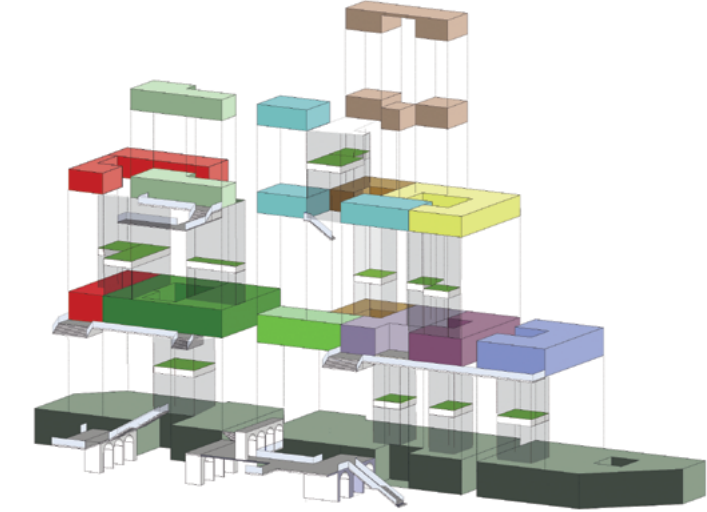
CUBA



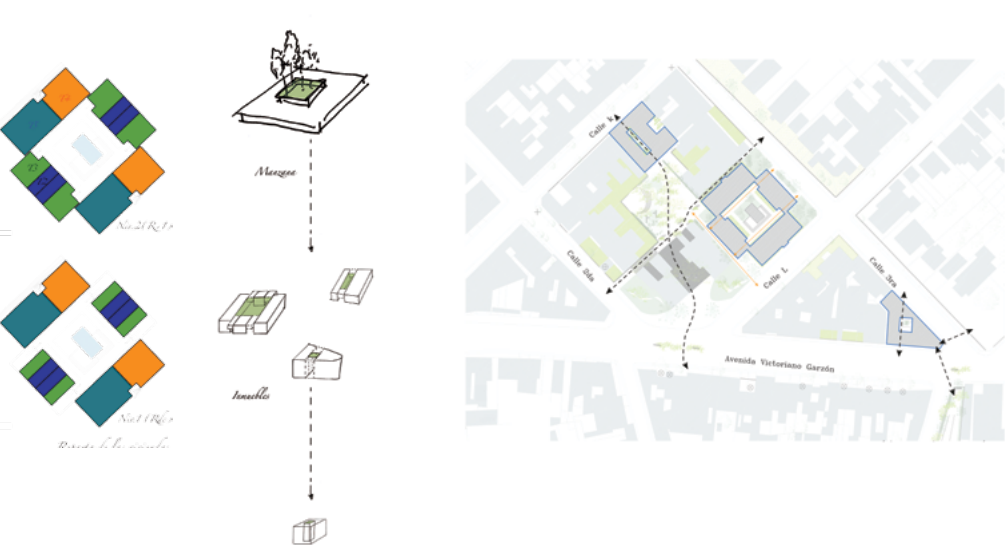
Projet de Kim PORTA et Laurène SPEEG, Santiago de Cuba
Stratification linéaire sur la base des tours.
Estratificación lineal en la base de las torres.



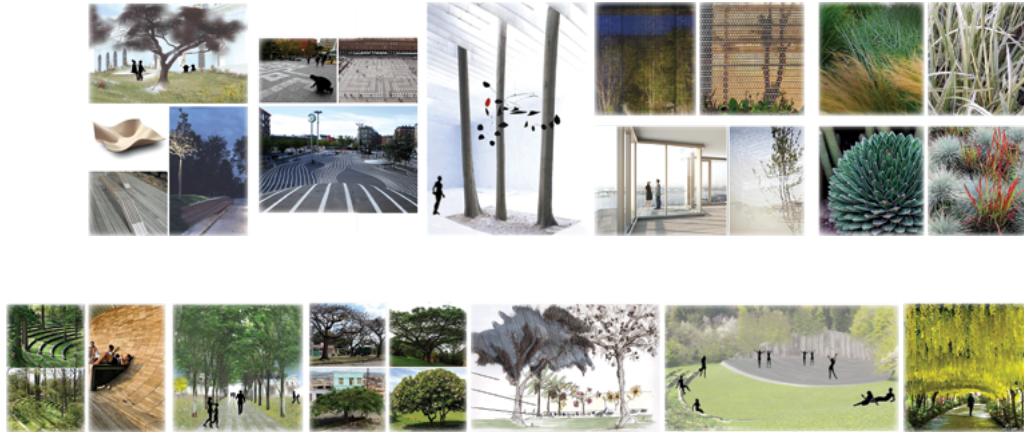
Typologie d'appartement définie en fonction de la composition de la famille



Projet de Adeline HERAUD con Isabel María BORGES CHÁVEZ y Cynthia JIMENEZ DROS, Santiago de Cuba
Maisons aux filtres naturels autour du patio végétalisé. / Casas con filtro natural alrededor del patio plantado.

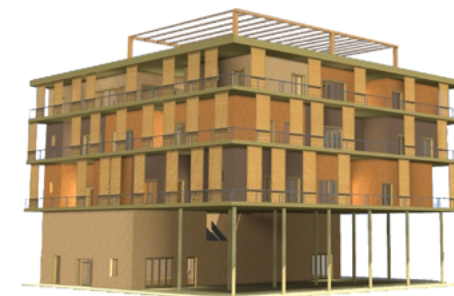


21°N



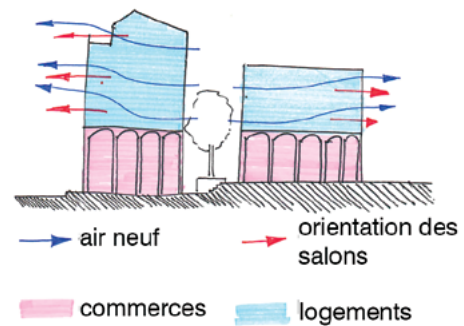
CUBA

Droite : Projet de Anaëlle BOILLETOT con Cristina LICEA ÁLVAREZ, Santiago de Cuba
 Bâti de loggias et terrasses sur portique patrimonial. / Construcción de logias y terrazas sobre patrimonio porticado.
 Gauche : Projet de Celia CALMELS con Enrique REY BEJAR, Santiago de Cuba
 Trois échelles, trois temps de la densification. / Tres escalas, tres tiempos para la densificación.

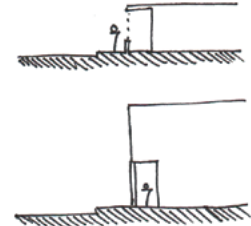
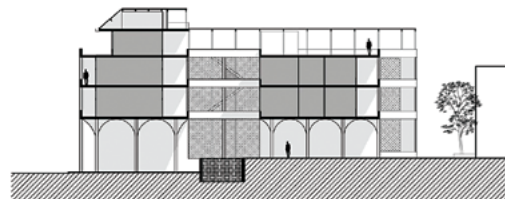
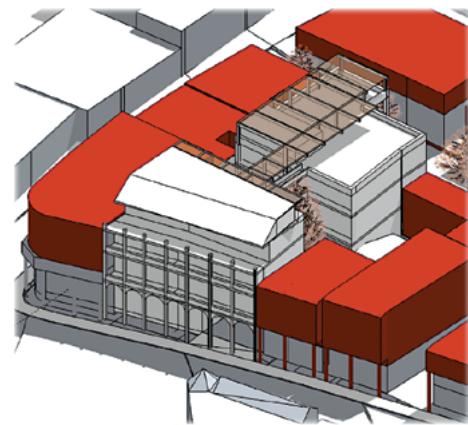


21°N

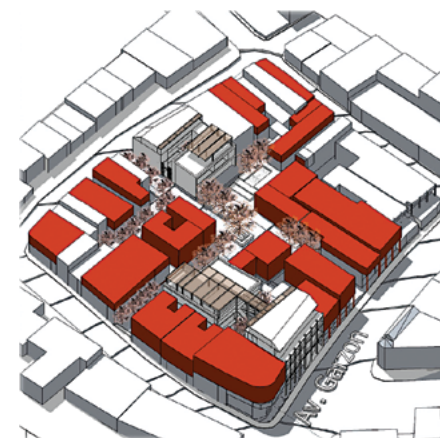
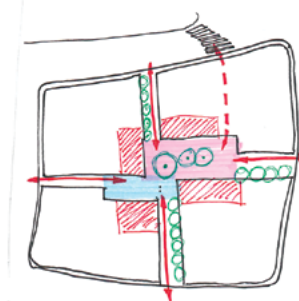
CUBA



21°N



- espaces commerciaux
- espace expositions - théâtre
- artisans
- accès depuis la rue
- arbres



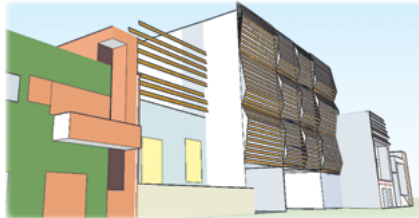
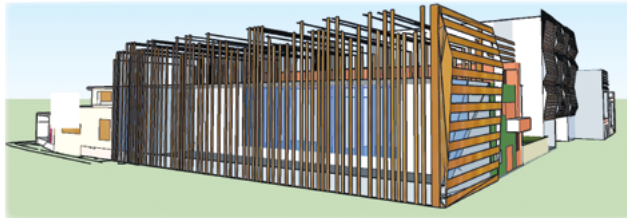
Élévation Avda. Garzón



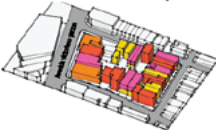
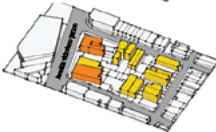
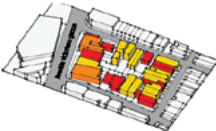
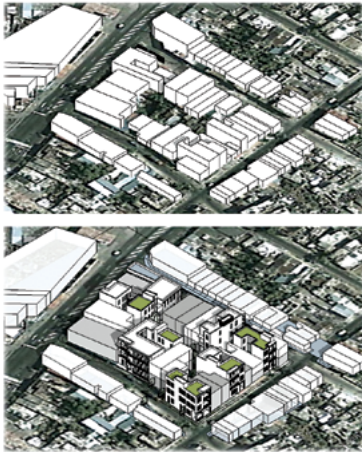
Haut : Projet de Olaf BOULE (droite), Santiago de Cuba
Reconstruire sur le construit. / Reconstruir sobre lo construido.
Bas : Projet de Myriam CARTERON, Santiago de Cuba
Sur les traces de l'habitat agricole. / Influencia del habitat agrícola.



21°N



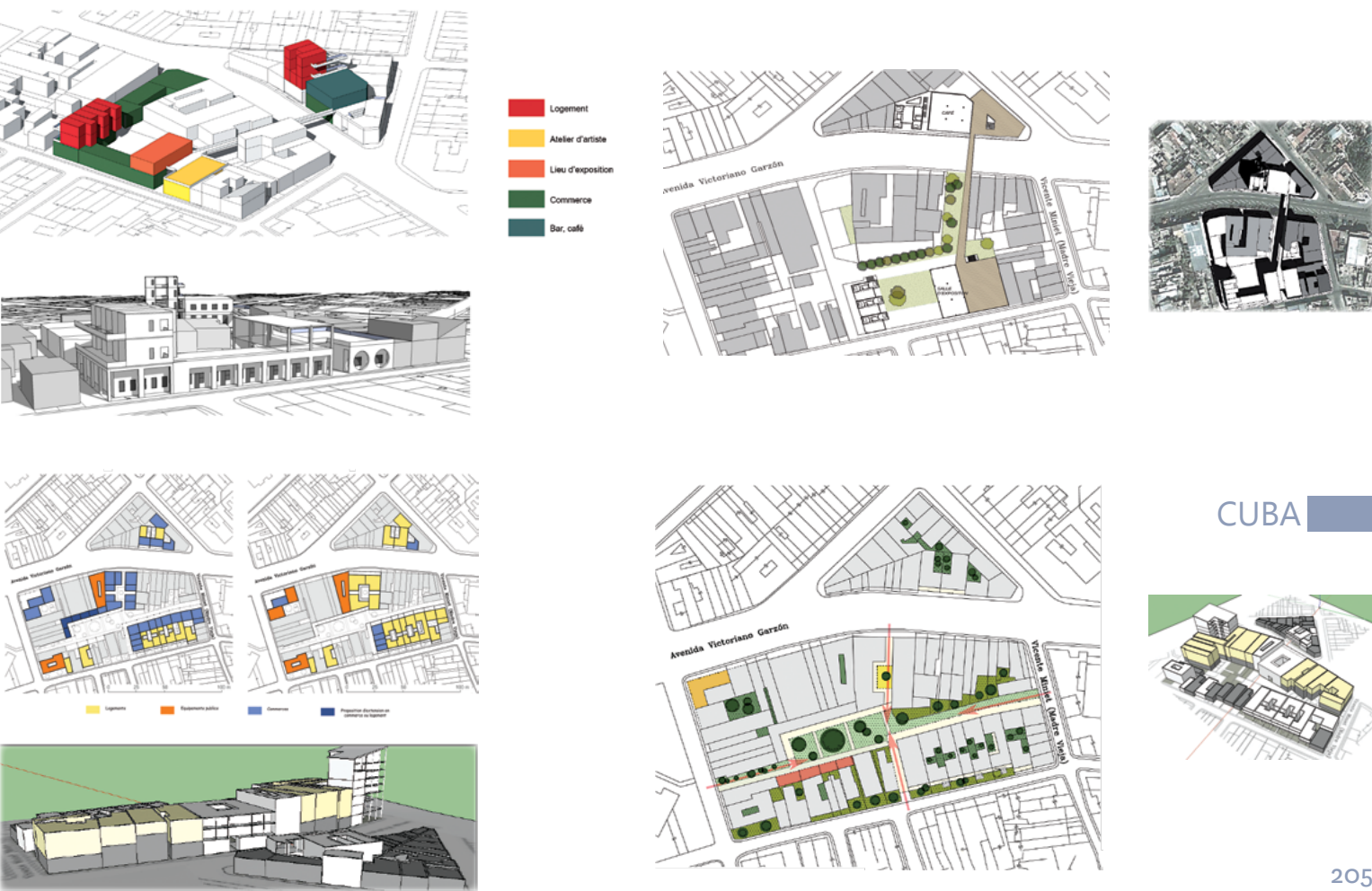
Projet de Cao XIRAN, Santiago de Cuba
Les passages verts comme dynamique de densification. / Los pasajes verdes como dinámica de densificación.



Gauche : Projet de Fiona PICARD con Enrique REY BEJAR, Santiago de Cuba
Passages vers le cœur d'îlot vert. / Pasajes hacia el corazón verde de la manzana



Haut: Projet de Pauline DEFENTE, Santiago de Cuba. Liaisons culturelles pour densification progressive. / Lazos culturales para una densificación progresiva.
Droite bas : Houda MEKKAoui, Santiago de Cuba. Promenade intérieure pour le fond de parcelle. / Paseo interior para renovar la parcela.



Projets de Arnaud COMTE et Marie EPAGNEAU, Santiago de Cuba

Désépaissir l'intérieur par une dynamique de places et ruelles commerçantes. / Des densificar el interior con una dinámica de plazas y calles comerciales.

